



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/9053/Add.6
31 March 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ЭКВАТОРИАЛЬНОЙ ГВИНЕЕ

Настоящий доклад основан на информации, полученной от моего представителя в Экваториальной Гвинее.

1. Вывод всех испанских вооруженных сил, находившихся в провинции Рио-Муни Республики Экваториальная Гвинея, закончился в пятницу 28 марта 1969 г. в 16 ч. 15 м. ГСВ. Операция, начавшаяся 26 марта в 05 ч. 00 м. ГСВ, была проведена с содействием правительства Экваториальной Гвинеи и связанных с этим испанских должностных лиц. После завершения посадки войск стороны подписали следующий документ, датированный 28 марта 1969 г. в Бате:

"В соответствии с просьбой Его Превосходительства Президента Республики Экваториальная Гвинея сегодня закончилась операция по мирной и проведенной в порядке эвакуации испанских вооруженных сил, находившихся в Рио-Муни с 12 октября 1968 г. по соглашению обоих правительств.

Правительство Республики Экваториальная Гвинея оказало этой эвакуации свою полную поддержку и дружественное сотрудничество, за которые правительство Испании ему глубоко признательно".

Вышеприведенный документ был подписан командующим испанскими вооруженными силами в Экваториальной Гвинее полковником Эдуардо Аларкон и Начальником Военного ведомства (Casa-militar) Президентства Экваториальной Гвинеи майором Хуаном Мануэлем Трай Моери. По требованию обеих сторон документ был засвидетельствован помощником представителя Генерального секретаря в Экваториальной Гвинее, так как представитель в это время находился в Санта-Исабель для консультаций с Вице-президентом.

2. Относительно методов и расписания вывода всех испанских вооруженных сил из Экваториальной Гвинеи между сторонами была достигнута договоренность после ряда переговоров в Санта-Исабель между Вице-президентом Эдмундо Босио Диоко; членами кабинета Экваториальной Гвинеи; испанским поверенным в делах послом Эмилио Пан де-Соралуче; командующим испанскими вооруженными силами в Экваториальной Гвинеи и представителем Генерального секретаря. Дальнейшие переговоры о первом этапе эвакуации состоялись в Бате, Рио-Муни, с участием Президента Экваториальной Гвинеи г-на Франциско Масиас Нгуема и членов его кабинета, проживающих в Бате; со стороны испанцев участие приняли указанные выше те же лица и помощник представителя Генерального секретаря.

3. Обе стороны договорились о том, что вывод войск состоится одновременно с отъездом испанских гражданских лиц, желающих покинуть страну. Власти Экваториальной Гвинеи обязались предоставить средства для ускорения отъезда гражданских лиц, их багажа, автомашин и домашнего имущества. Было также договорено, что со стоимости вывозимого имущества, за исключением нормального багажа, будет взята прежняя пошлина в 0,3%, вместо более высокой, недавно утвержденной пошлины, вступающей в силу по завершении всей операции. С нормального багажа пошлина не взималась. Путешественники, уже уплатившие пошлину по более высоким ставкам, должны получить возмещение.

4. После согласования пунктов погрузки военных и гражданских лиц в Рио-Муни власти Экваториальной Гвинеи приняли меры по предотвращению прохода гражданских лиц через эти районы в то время, когда должна производиться эта операция.

За всеми фазами операции наблюдал служащий Организации Объединенных Наций, который принимал участие в переговорах в Бате вместе с комиссией, назначенной Президентом Масиас и состоявшей из майора Трай Моери, еще двух офицеров и эксперта по таможенным делам. Обе стороны предоставили в дружеском духе все необходимые для этого средства. Полный вывод войск и гражданских лиц закончился спуском испанского флага и подписанием документа, указанного в пункте 1, выше.

5. Переговоры относительно расписания и дальнейших подробностей вывода из Фернандо-По испанских войск и испанских жителей, желающих покинуть страну, продолжались в Бате, причем стороны согласились о том, что операция должна закончиться к субботе 5 апреля 1969 года. В субботу 29 марта стороны встретились в Санта-Исабель для совещания о втором этапе операции. Представителей Экваториальной Гвинеи возглавляли Вице-президент и находившиеся в столице министры. Было договорено посвятить один или два дня исследованию в присутствии должностных лиц ООН подходящих пунктов погрузки; были определены возможности погрузки в порту и в аэропорту и обусловлены меры безопасности по примеру операции в Рио-Муни. Морские агентства должны дать в печати и по радио объявления о том, что путешественники могут заручиться местами на пароходах до 17 ч. 00 м. ГСВ 2 апреля.
